

Kraljevina Srbov, Hrvatov in Slovencev.

URADNI LIST

pokrajinske uprave za Slovenijo.

Vsebina: Uredba o sodnem postopku mešanega razsodišča, sestavljenega po členu 304 versailleske mirovne pogodbe med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in Nemčijo. Naredba, s katero se imenuje zastopnik pri mešanem razsodišču za sojenje sporov med našimi in nemškimi državljani. Navodilo državnemu zastopniku pri mešanem razsodišču med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in Nemčijo za izvrševanje njegovih dolžnosti. — Razglasi osrednje vlade: Razglas o izvozni prepovedi za oblogo. Tarifno priobčilo. — Razglas gradbene direkcije za Slovenijo, da je inž. Franjo Stanek v Celju prisegel kot civilni avtorizirani geometer. — Razglasi zdravstvenega odseka za Slovenijo: Tedenski izkaz o nalezljivih boleznih na ozemlju pokrajinske uprave za Slovenijo od dne 31. julija do dne 6. avgusta 1921. — Razglasi raznih uradov in oblastev. — Razne objave.

260.**Uredba o sodnem postopku mešanega razsodišča, sestavljenega po členu 304. versailleske mirovne pogodbe med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in Nemčijo.***

Mešano razsodišče, sestavljeno med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in Nemčijo po členu 304. versailleske mirovne pogodbe, je določilo sodni postopek, ki se tukaj razglasa s prevodom vred.**

V Beogradu, dne 21. aprila 1921.; št. 1673.

Predsedništvo ministrskega sveta,
oddelek za izvrševanje mednarodnih pogodb.

Predsednik ministrskega sveta,
minister za zunanje zadeve:

Nik. P. Pašić s. r.

Mešano razsodišče, sestavljeno po kraljevini Srbov, Hrvatov in Slovencev in po Nemčiji.

Sodni postopek.

I. Poslovanje razsodišča.

Člen 1. Sestava. Razsodišče je sestavljeno iz predsednika in dveh razsodnikov, odrejenih po členu 304. mirovne pogodbe. Odloča z večino glasov.

Člen 2. Jezik. Uradna jezika razsodišča sta francoski in nemški. Vendar pa se sme nemški jezik rabiti samo po sporazumu strank. Za tak sporazum je smatrati, če se tožba ali katerikoli drugi pravdni spis sestavi v nemškem jeziku in druga stranka ne zahteva v dveh tednih uporabe francoskega jezika.

Člen 3. Tajništvo. Tajništvo je v Ženevi, Boulevard Georges Favon.

Člen 4. Kraj za seje. Predsednik določi v vsakem posameznem primeru kraj za seje.

Člen 5. Vročila. Vročila, priobčila in vabila razsodišča se pošiljajo s priporočenim pismom tajništva na povratni prejemni list.

II. Pooblaščenec strank.

Člen 6. Zastopstvo strank. Stranke morajo biti zastopane po pooblaščenih, toda razsodišče ima vsak čas pravico zahtevati, da pridi stranka osebno prednje.

Člen 7. Izbor pooblaščenecv. Za pooblaščenca smejo biti izbrani:

- 1.) odvetniki pri sodiščih držav, katerih podaniki so stranke, ali države, ki je ostala med vojno nevtralna;
- 2.) profesorji pravnih fakultet istih držav;
- 3.) redni ali dopisujoči člani instituta za mednarodno pravo;
- 4.) v patentnih pravnih odvetniki pri nemškem Patentamt (Patentanwälte).

* Priobčena v «Službenih Novinah kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca» št. 117, izdanih dne 27ega maja 1921.

** «Službene Novine kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca» razglasažo francoski izvornik in srbski prevod.

Vendar pa sme razsodišče izključiti osebe, ki so bile predmet kazenskih ali disciplinarnih odredb ali ki bi žalile dostojanstvo razsodišča.

III. Državni zastopniki.

Člen 8. Udeleževanje pri pravdi. Zastopnikom prizadetih držav je dovoljeno zastopati svoje države in njih podanike v mejah, ustanovljenih s tem postopkom.

Državni zastopniki dobivajo vsa ona priobčila in vročila, ki jih dobivajo stranke. Razsodišču smejo vročiti svoje pismene opombe in zaključke v rokih, določenih za stranke, se udeleževati sej in govoriti na njih.

IV. Pravdni spisi.

Člen 9. Oblika. Pravdni spisi morajo biti napisani s pisalnim strojem ali natisnjeni in podpisani po pooblaščenju stranke od katere izhajajo.

Člen 10. Kopije. Pravdnim spisom se prilaga:

- 1.) toliko kopij, kolikor je zasebnih nasprotnih strank;
- 2.) pet kopij, določenih za člane razsodišča in državne zastopnike.

Obveznost, predložiti kopijo, se razprostira tudi na priloge, toda predsednik sme dovoliti, da se obširni sestavki ne predlagajo v prepisu ali da se priloži prepis v izpisku.

Člen 11. Priloženi sestavki. Sestavkom, priloženim pravdnim spisom, se doda, če niso spisani v francoskem jeziku, francoski prevod, razen če se stranke sporazumejo, da se sme rabiti nemški jezik. V tem poslednjem primeru je treba priloženemu sestavku dodati nemški prevod, ako so dani pogoji za to. Če to želi stranka, ki predloži sestavek, preskrbi prevod ob njenih stroških tajništvo.

Člen 12. Vročanje. Tajništvo označi na pravdnem spisu dan njegovega prejema ter izda o tem stranki potrdilo.

Nasprotna stranka se obvesti s priporočenim pismom na povratni receptis. Če odkloni sprejem pisma, se smatra ta odklon za izvršeno vročitev.

Člen 13. Računanje rokov. Meseci se računijo od dne v mesecu do onega dne v mesecu, ki se sklada s njim po številu, ako pa v poslednjem mesecu tega števila ni, do poslednjega dne tega meseca. Tedni se računijo od dne v tednu do dne istega imena. Poslednji dan se šteje v rok, ako pa je ta poslednji dan v kraju tajništva praznik, obseza rok naslednji delavnik.

V. Tožba.

Člen 14. Pričetek pravde. Pravda se prične, čim se vloži tožba pri razsodišču.

Člen 15. Rok. Tožba se mora vložiti pri tajništvu v nastopnih rokih, ki se podaljšujejo do dne 30. septembra 1921., če potečejo prej:

- a) V primeru člena 297., lit. e—g, tri mesece od dne, ko je tožitelj zvedel za škodo ali za odločbo pristojnega oblastva, na katere podstavi se mu njegova imovina ne vrača, ali tri mesece od dne, ko je prišel v posest svoje imovine.

Ako so se pogajanja, na katera meri člen 297. lit. f, alineja 3., mirovne pogodbe, začela v teku prvega obeh zgoraj omenjenih rokov, poteče rok šele čez tri mesece po njih brezuspešnosti.

- b) V primeru člena 304., lit. b, alineje 2. pr., tri mesece od dne, ko bi bilo vprašanje pristojnosti nacionalnih sodišč ene izmed zavezniških, pridruženih ali nevtrálnih sil rešeno negativno, bodisi s

sodno odločbo, bodisi z izjavo pristojnega oblastva te sile.

Ako je pristojnost nacionalnih sodišč izključena s pogodbo, sklenjeno med strankami, ali iz kakršnegakoli drugega razloga, in ako se niso stranke na ta sodišča obrnile za rešitev spora v trenutku, ko se razglasa ta sodni postopek, poteče rok, v katerem se jim je mogoče obrniti do mešanega razsodišča, ko minejo trije meseci od dne, ko je tožitelj zvedel za činjenice, ki so povzročile spor.

V primeru, omenjenem v členu 304., lit. b, na koncu, mora stranka, ki hoče spraviti stvar pred razsodišče, to storiti pred dnem 1. oktobra 1921. ter obenem predložiti izjavo pristojnega oblastva svoje države, ki potrjuje, da njegov nacionalni zakon temu ne nasprotuje.

c) V primeru člena 305. tri mesece od dne, ko se je razsodba tožitelju priobčila ali, če se mu ni priobčila, od dne, ko je zvedel za razsodbo.

č) V primeru členov 299. b, 300., 302. in 310. pred dnem 1. oktobra 1921.

d) V primeru člena 297., lit. h, poslednje alineje, tri mesece od dne, ko razglasita te predpise obe prizadeti vladi ali, če je tožitelj pozneje zvedel za činjenice, ki so povod sporu, od dne, ko je tožitelj zvedel zanje.

Člen 16. Zakesnitev. Tožbe, vložene po prateku rokov, se odklonijo, če tožitelj v svoji tožbi ne ponudi dokazov in ne izpriča z njimi, da mu je bilo zbog višje sile nemogoče tožbo vložiti o pravem času.

Člen 17. Predjem. Razen strank, katerih siromaštvo bi priznalo in tožbo ob stroških države vzdrževali državni zastopniki, položi tožitelj tajništvu pavšalno vsoto, da zavaruje stroške.

Ta vsota se polaga v švicarskih frankih, v nemških markah ali v dinarjih. Njen minimum je sto frankov, maksimum pa desetisoč frankov. Njen znesek določa po važnosti spora predsednik, ki odreja tožitelju rok, v katerem mora položiti vsoto.

Ako se pokaže med poizvedovanjem, da je določena vsota nezadostna, jo sme predsednik povišati uradoma ali na zahtevo, ne glede na gorenji maksimum.

Vsota se tudi lahko založi pri bankah: Banque de Genève, Deutsche Reichsbank ali v Beogradu pri privilegirani Narodni banki kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev na račun mešanega razsodišča.

Zneski, ki se morajo položiti v nemških markah ali v dinarjih, se izračunavajo po srednjem kurzu nemške marke ali dinarja, kotranem na ženevski borzi tekem onega meseca, po katerem so se položili.

Državni zastopniki niso zavezani temu polaganju.

Člen 18. Vsebina. Tožba obseza:

a) točno in določno označbo strank, obenem z označbo njih državljanstva in domicila in označbo tožiteljevega pooblaščenca;

b) označbo pooblaščenca za vročanje v mestu, kjer je tajništvo; za pooblaščenca za vročanje se nadalje lahko odredi nemški državni zastopnik pri mešanem razsodišču v Berlinu, Behrenstrasse 21, in državni zastopnik kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev v Beogradu, ministrstvo za zunanje zadeve;

c) označbo činjenic, iz katerih je razvidno, da so se vpoštevali roki člena 15.;

č) razložitev činjenic, ki utemeljujejo tožbo, z označbo dokazil;

- d) pravna razložitev;
 e) zaključke tožiteljeve;
 f) seznamek listin, priloženih za podkrepitev tožbenih zahtev, med katerimi mora biti v primeru členov 302. in 305. prepis razsodbe ali odločbe, zoper katero se zahteva pomoč.

Člen 19. Izprememba zaključkov. Zaključki se smejo izpremeniti, dokler se ne dovrši poizvedovanje, ako se s tem ne izpremeni bistvo sporne stvari.

Člen 20. Vročanje. Če se priporočeno pismo, ki obseza tožbo, ni moglo vročiti tožencu — razen v primeru, navedenem v členu 12., alineji 2. — ali če se vidi iz ugotovitve enega državnih zastopnikov, da je toženčevo bivališče ali stanovališče neznan, naprosi predsednik zastopnika one države, katere podanik je toženec, naj izvrši vročitev po zakonih te države.

VI. Odgovor, replika in duplika.

Člen 21. Rok za odgovor. Toženčev odgovor se mora vročiti tajništvu v dveh mesecih od dne, ko se mu je vročila tožba.

Člen 22. Vsebina. Odgovor obseza:

- točno in določno označbo strank in toženčevega pooblaščenca, nadalje označbo njiju domicila;
- jasno priznanje ali zanikanje vsake činjenice, navedene v tožbi; ako te činjenice niso osebna dejanja ali opažanja toženčeva, se sme toženec omejiti na izjavo, da jih ne pozna;
- razložitev činjenic in pravnih pomočkov, na katere se toženec opira;
- toženčeve zaključke;
- seznamek priključenih prilog.

Člen 23. Replika in duplika. Potem, ko se odgovor vroči tajništvu, odredi predsednik po vrsti nove roke tožitelju, da vloži repliko, in tožencu, da vloži dupliko.

Člen 24. Sklep uvodnega poizvedovanja. Če se toženčev odgovor ni vročil v roku členu 21. ali če odgovori toženec o pravem času po vročitvi replike in duplike ali po preteku roka za repliko in dupliko, se proglašajo uvodno poizvedovanje za zaključeno.

Dopustno ni nobeno naknadno izmenjavanje spisov, razen če odredi razsodišče ponovno otvoritev uvodnega poizvedovanja, ustanavlja točke, na katere se mora to poizvedovanje nanašati.

Člen 25. Molčeče priznanje. Molč in vsak izbežni odgovor one stranke, zoper katero se uveljavljajo določne činjenice v tožbi ali v enem izmed zgoraj označenih spisov, sme razsodišče tolmačiti za priznanje dotičnih činjenic.

VII. Prigovori.

Člen 26. Oblika in rok. Vsak prigovor, ki ga uveljavlja toženec, da se ne bi spuščal v glavno stvar, mora biti naveden v odgovoru na tožbo in toženec ga mora omeniti v začetku svojih zaključkov.

Člen 27. Odločba. Razsodišče sme na podstavi odgovora na tožbo odločiti, da se takoj razpravlja o prigovoru. O tem nato obvesti toženca ter določi tožitelju rok, da se izjavi.

Ko ta rok mine, odloči razsodišče, ne da bi zaslišalo obrano.

VIII. Intervencije in združevanje.

Člen 28. Prostovoljna intervencija. Vsakdo, ki trdi, da ima zakonit interes v sporu, se sme vtekniti v spor s prošnjo, ki imenuje poleg označbe strank kraj vročitve, skladno s členom 18., ter navaja činjenice in prava, zaključke in seznamek predloženih dokazil.

Člen 29. Ugovarjanje. Intervencija se priobči strankam in državnim zastopnikom.

Če ni v dveh tednih po tej priobčitvi zoper njo ugovora, se smatra intervencija za dopuščeno.

Če se vloži ugovor, odloči razsodišče o dopustnosti intervencije, kar pa ne zadržuje razsodbe o glavni stvari, ako je zrela za rešitev. Če se prošnja za intervencijo zavrne, odloči razsodišče takoj o stroških, ki jih povzroča intervencija in ki jih trpi intervenient.

Če je intervencija dopuščena, določi razsodišče roke, ki se mu vidijo potrebni za stranke, da se izjavijo o činjenicah, ki jih je navedel intervenient, in o njegovih pravnih pomočkih.

Člen 30. Poziv na udeležbo prisporu. Toženec, ki misli, da ima pravico pozvati tretjo osebo, ki bi vodila pravdo namesto njega ali obenem z njim, mora to storiti pred vsakim odgovorom na glavno stvar v roku, določenem za odgovor.

Poziv se učini tako, da se tajništvu, na naslov tretje osebe, vroči posebna prošnja, skladno s členom 18., ki se priobči tožitelju in državnim zastopnikom. Pozvana tretja oseba dobi ob istem času prepis originalne prošnje.

Člen 31. Združevanje in razdruževanje. Razsodišče ima vedno pravico, odrediti združevanje in razdruževanje sporov.

Preden odloči, odredi razsodišče strankam rok, da se izjavijo.

IX. Odredbe glede zavarovanja.

Člen 32. Splošna določila.

- Na prošnjo ene stranke ali državnega zastopnika, a tudi pred začetkom postopanja sme razsodišče ukreniti glede zavarovanja vse, kar se mu zdi pravilno in potrebno, ko zasliši, ako je mogoče, osebo, zoper katero je ukrep predlagan.
- Razsodišče sme od prosilca predlagatelja zahtevati varščino, določeno, da zajamči škodo, ki jo utegne povzročiti dotični ukrep.
- Če se je ukrep odredil pred začetkom pravde, določi razsodišče prosilcu na zahtevo vsake osebe, prizadete s tem ukrepom, rok za začetek pravde.
- Odločba o ukrepih glede zavarovanja odreja njih obseg in njih pogoje. Vroči se strankam in državnim zastopnikom ter ima isto izvršilno moč kakor sodna razsodba, toda glede glavne sporne stvari ni obvezna v ničemer.
- Razsodišče sme naprositi pristojnega državnega zastopnika, naj dá izvršiti to razsodbo celo tudi pred vsako vročitvijo; ta vročitev pa se mora učiniti v osmih dneh po izvršitvi.

Člen 33. Ugovarjanje. Vsakdo, ki se ga tiče ukrep zavarovanja, mu lahko ugovarja z obrazloženo prošnjo, o kateri odloči razsodišče potem, ko postavi prosilcu rok, da se izjavi.

Ugovarjanje odloži izvršitev samo, ako razsodišče tako odloči.

X. Dokazovanje.

Člen 34. Dokazila. Dovoljena so vsa dokazila, toda razsodišče presoja vrednost dokazov po svobodnem izprevidu.

Člen 35. Odločba razsodišča. Ko se zaključijo uvodno poizvedovanje po gorenjem členu 24., odloči razsodišče o važnosti činjenic, navedenih zaradi dokaza, in o dokazilih, o katerih začne razpravljati, ko zasliši, ako se mu zdi potrebno, pooblaščenec strank in državne zastopnike.

Člen 36. Dokaz po pričah. Lista z označbo imena, poklica in domicila prič, o katerih želi vsaka stranka, da bi bile zaslišane, se vloži pri tajništvu v roku, ki se odredi z odločbo razsodišča, navedenega v prejšnjem členu.

V tej listi se označi za vsako prič, omenjeno v njej, ali se mora na prošnjo zaslišati pri drugem oblastvu, ali pa naj jo zasliši razsodišče.

Vsaka stranka sme ugovarjati zaslišanju prič, ki ni označena ali ni jasno označena na tej listi.

Člen 37. Poziv prič. Priče, ki jih mora razsodišče zaslišati, se pozovejo po državnih zastopnikih na zahtevo, vročeno razsodišču po stranki, ki želi, da bi se zaslišale. Pozivi se morajo vročiti pričam vsaj teden dni pred zaslišanjem.

Člen 38. Predhodni predjem. Razsodišče določa strankam rok, da polože tajništvu potrebne vsote za povračilo stroškov pričam, katerih zaslihanje žele. Ako se to ne stori, sme razsodišče odločiti, da se ne zaslišijo.

Člen 39. Delegacija. Razsodišče sme določiti enega svojih članov, da zasliši prič, ki jih mora razsodišče zaslišati.

Člen 40. Izključitve. Za prič se ne smejo zasliševati:

- predniki ali potomci ene izmed strank;
- bratje in sestre;
- strici in ujeti, sinovci in sestriči;
- soprogi, tudi če je ločen.

Vendar smejo stranke zahtevati, naj se zaradi pojasnila zaslišijo tudi te osebe, ne da bi se zapri-segle.

Člen 41. Zasliševanje prič. Priče se zapri-sezajo ter pri tem obljublajo, da bodo govorile čisto resnico in ničesar drugega nego resnico brez mržnje in naklonjenosti do katerekoli stranke.

Razsodišče oprostí prisega, če se mu vidi, da okolnosti to zahtevajo.

Razsodišče določi odškodnine, ki se dolgujejo pričam.

Predsednik sme odrediti, da se izjave zapišejo v protokol in podpišejo po pričah.

Člen 42. Prošnje za zaslišanja. Prošnje za zaslihanje in dokazovanje odreja razsodišče. Pošiljajo se po državnih zastopnikih pristojnemu oblastvu domicila ali stanovališča prič, ki naj se zaslišijo, v obliki, predpisani s krajevnim zakonom.

Člen 43. Glavna prisega. Glavno prisego sme ponuditi ona stranka, ki jo zadeva breme dokazovanja, ali pa jo sme vrniti druga stranka.

Člen 44. Dopolnilna prisega. Razsodišče sme naložiti prisego eni stranki, bodisi uradoma ali na predlog ene stranke ali državnega zastopnika, ako je začetek dokaza zadosten.

Člen 45. Ogléd na licu mesta. Razsodišče sme odrediti ogled na licu mesta.

Člen 46. Dokaz po izvedencih. Razsodišče sme odrediti dokaz po izvedencih. Člen 38. se tu uporablja.

Razsodišče določi enega ali več izvedencev, zaslišavši stranke. Izvedenci se zapri-sežejo.

Mnenje izvedencev se predloži tajništvu v treh izvodih. Stranke ga smejo tu vpogledati in ako niso dobile enega izvoda neposredno od izvedenca, lahko dobe ob svojih stroških njegov prepis.

Razsodišče sme odrediti na zahtevo ene stranke ali državnega zastopnika, da se dokazovanje po izvedencih dopolni ali da se izvrši nasprotno takšno dokazovanje.

Člen 47. Polog listin. Razsodišče sme vsak čas ukreniti vse, kar je primerno, da zagotovi pri tajništvu ali na drugem kraju, ki ga označi, polog spisov ali dokumentov, ki se mu vidijo potrebni, da se stvar pojasni. Stranke in državni zastopniki jih imajo pravico vpogledati. Zlasti je razsodišče pooblaščen naložiti prisego na zahtevo druge stranke, da izposluje polog listin.

XI. Narok za razpravo.

Člen 48. Določanje naroka. Ko se zaključijo uvodno poizvedovanje ali, če je odredilo razsodišče poseben dokazni postopek, potem, ko se zaključijo ta postopek, obvesti razsodišče stranke in državne zastopnike o dnevu in kraju naroka za razpravo.

Člen 49. Opravljanje naroka. Narok je javen, ako razsodišče ne izključi javnosti.

Zapisnik o naroku vodita skupno tajnika obeh prizadetih držav. Ako ni tajnikov, imenovanih po državah, vodi zapisnik nevtralen tajnik.

Člen 50. Potek naroka. Ko podado pooblaščenec strank svoje zaključke, se jim podeli beseda. Pravico imajo do replike.

Državni zastopniki imajo pravico podati svoje zaključke in povzeti besedo za strankami.

XII. Razsodba.

Člen 51. Vsebina. Razsodba obseza:

- dan in kraj, kdaj in kje se je izrekla;
- imena članov razsodišča;
- imena državnih zastopnikov, ako so se udeleževali spora;
- točno in določno označbo strank in njih pooblaščenec;
- predloge strank in, eventualno, državnih zastopnikov;
- dejanske in pravne razložitve;
- odločbo o glavni stvari in o stroških.

Člen 52. Oblika. Razsodbo podpiše predsednik ali pa jo podpišejo trije člani razsodišča. Sopodpišejo jo tajniki.

Člen 53. Vročanje. Odločba se vroči strankam in državnim zastopnikom.

Tajništvo dá strankam prepise razsodbe, če plačajo stroške.

Člen 54. Izračunavanje stroškov. Znesek stroškov, ki jih prizna razsodišče, se izračuni v denarju države one stranke, ki je dobila pravdo; pri tem se vzame za osnovo izračunitvi srednji kurz na ženevski borzi od prvega do poslednjega dne onega meseca, po katerega preteku je bila razsodba izrečena.

Člen 55. Izvršitev. Razsodišče naprosi državne zastopnike, naj zavarujejo izvršitev sodnih odločb skladno s členom 304. pod g mirovne pogodbe.

V ta namen vroči tajništvo državnim zastopnikom prepis sodne odločbe, podpisane po predsedniku in tajnikih.

XIII. Poravnava, priznanje in odstop.

Člen 56. Vohče. Da dobi poravnava med strankami, priznanje tožbenih zahtevkov po tožen-

eu ali tožiteljev odstop od njegovih pravic moč izvršne sodne razsodbe, mora razsodišče potrditi listino, ki so jo na podstavi izrečnega pooblastila podpisali pooblaščenca strank, katere se poravnava, ali stranke, katera priznava ali odstopa.

Listina se položi pri tajništvu, ki obvesti državne zastopnike kakor tudi drugo stranko, če se izjavi priznanje ali odstop.

Če se stranki poravnata, trpita stroške obe, ako ni dogovorjeno drugače. Če se izjavi priznanje ali odstop, trpi stroške ona stranka, ki poda izjavo.

Izvirnik listine ostane pri tajništvu, ki izda strankam prepise.

Člen 57. Umeknitev tožbe. Tožitelj sme, dokler se ne vložil odgovor na tožbo, a s tožbeno privolitvijo tudi pozneje, umekniti tožbo; za to mora položiti pri tajništvu spis, podpisan po njegovem pooblaščenca, ki je za to izrečno pooblaščen.

Tajništvo obvesti o tem toženca in državne zastopnike. Izvirnik spisa ostane pri tajništvu, ki izda strankam prepise.

Stroške trpi tožitelj; njegova obveznost, da jih plača, se, če to zahteva druga stranka, ugotovi z razsodbo.

Rok za vlaganje tožb teče tako, kakor bi ta tožba sploh ne bila vložena.

XIV. Neprihod strank.

Člen 58. Če ena stranka ne pride na narok, to ne ovira poteka pravde.

Zastopnik države, ki ji pripada izostala stranka, sme zahtevati, da se narok odloži na drug dan. To se dopusti samo enkrat.

Člen 59. Če ena stranka ne pride na narok za razpravo in če odložitev ni zahtevana skladno s členom 58., alinejo 2., odredi razsodišče, da se morajo položiti listine, predložene v pravdi po stranki, ki ni došla, in razsodba, ki se izreče, se smatra za kontradiktorno.

XV. Preložitev in zastaranje pravde.

Člen 60. Prostovoljna preložitev. Na podstavi skupne zahteve strank sme predsednik preložiti pravdo za določen čas.

Ko mine ta rok, se pravda nadaljuje.

Člen 61. Prisilna preložitev. Če ena stranka ali njen zakoniti zastopnik ali njen pooblaščenec umre ali postane nesposoben ali če preidejo pravice ene stranke na drugega, teče pravda nadalje, ako je dozorela za odločbo.

Ako stvar ni zrela za odločbo, se postopek preloži, dokler ga ne povzamejo novi zakoniti zastopnik, pravni nasledniki ali novi pooblaščenec. Ako ti odlašajo s tem, sme razsodišče na zahtevo druge stranke ali zastopnika njene države določiti interesentom rok, da povzamejo postopek ali da privolijo, naj se izreče razsodba. Ako se ne izjavijo, se pravda nadaljuje.

Člen 62. Zastaranje. Ako ena stranka v letu dni ni započela nobenega pravnega dejanja, sme druga stranka v odgovor na prvo dejanje za nadaljevanje pravde vložiti prigovor zastaranja.

Razsodišče odloči o prigovoru zastaranja in ako ga sprejme, trpi stroške ona stranka, ki jo zadeva odgovornost zbog zastaranja.

Zastaranje postavlja stranke v položaj, v katerem bi bile, da se postopek ni pričel.

XVI. Popravek razsodbe in obnovitev pravde.

Člen 63. Popravek. Razsodišče sme uradoma ali na zahtevo ene stranke ali državnega zastopnika popraviti razsodbo, katere dispozitiv je nejasen, nepopoln ali protisloven ali ima pomoto v pisanju ali računu.

Zahtevo je treba prigrasiti razsodišču v enem mesecu od dne, ko je bila razsodba vročena.

Razsodišče sme odložiti izvršitev razsodbe, preden odloči.

Člen 64. Obnova postopka. Stranka, ki zve za činjenico, za katero ni vedela med razpravo, in ki dokaže, da ni vedela zanjo, sme v enem letu od dne, ko je bila razsodba vročena, zahtevati obnovo postopka, ako bi, da je razsodišče vedelo za to činjenico, ta imel za posledico znatno izpremembo razsodbe.

Razsodišče sme odložiti izvršitev razsodbe.

XVII. Končna določila.

Člen 65. Odstopanje od sodnega postopka. Razsodišče sme v izjemnih primerih odstopiti od predpisov tega pravnega postopka, ako se mu zdi, da nalagata to pravica in pravičnost.

Člen 66. Izprememba postopka. Razsodišče si pridruže pravico, da izpremeni in dopolni ta postopek, vpošteva je poučila izkušnje.

Člen 67. Publikacija. Razsodišče pozivlje obe prizadeti vladi, naj razglasita ta postopek v svojem uradnem listu do dne 31. maja 1921.

V Bernu, dne 27. marca 1921.

Predsednik sodišča:

dr. Paul Logoz s. r.

Razsodnik

kraljevine Srbov, Hrvatov in Slovencev:

dr. D. Arandjelović s. r.

Razsodnik nemški:

dr. Robert Doering s. r.

261.*

Glede na člen 304. mirovne pogodbe z Nemčijo, ki določa ustanovitev mešanega razsodišča za sojenje sporov med našimi in nemškimi državljani, odrejam, da se za našega državnega zastopnika, določenega v členu 8. postopka, imenuje pri tem sodišču gospod dr. Dušan M. Subotić, sodnik kasacijskega sodišča, ki bo opravljal to službo poleg svoje redne službe.**

V Beogradu, dne 21. aprila 1921.; št. 1673.

Predsedništvo ministrskega sveta,
oddelek za izvrševanje mednarodnih pogodb.

Predsednik ministrskega sveta,
minister za zunanje zadeve:

Nik. P. Pašić s. r.

262.

Navodilo državnemu zastopniku pri mešanem razsodišču med kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev in Nemčijo za izvrševanje njegovih dolžnosti.***

I.

Državni zastopnik izvršuje vse pravice in dolžnosti, ki izvirajo iz sodnega postopka za mešano razsodišče.

II.

Razsodišče občuje z našimi oblastvi po državnem zastopniku.

III.

Vsa naša oblastva občujejo z razsodiščem po državnem zastopniku.

IV.

Državni zastopnik oddaja svoje mnenje o vseh zahtevah in predlogih razsodišča.

V.

Državni zastopnik vroča našim oblastvom vse zahteve in vloge ter odreja vse, česar je treba za dobro funkcioniranje razsodišča in za zaščito interesov naših državljanov.

V Beogradu, dne 27. aprila 1921.; št. 1745.

Predsedništvo ministrskega sveta,
oddelek za izvrševanje mednarodnih pogodb,

Po naročilu
predsednika ministrskega sveta
šef oddelka

za izvrševanje mednarodnih pogodb:
K. N. Hristić s. r.

Razglasi osrednje vlade.

Razglas o izvozni prepovedi za oblodo.

Gospodarsko-finančni komitet je odločil v seji z dne 9. t. m., da je tudi oblodo, t. j. proizvod pri izdelovanju krušne moke, ki ni poraben za pecivo

* Ta uredba je razglašena v «Službenih Novinah kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca» št. 127, izdanih dne 8. junija 1921.

** Pisarna državnega zastopnika je v poslopiju kasacijskega sodišča v Beogradu, Kralja Milana ulica št. 82.

*** Razglašeno v «Službenih Novinah kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca» št. 127, izdanih dne 8. junija 1921.

(kruh), ker ima v sebi okoli 80 % otrobov in samo okoli 20 % moke, smatrati za živalsko hrano; zaradi tega velja zanjo izvozna prepoved v zmislu odločbe ministrskega sveta z dne 9. avgusta t. l., C br. 53.606.*

Iz pisarne generalne direkcije carin v Beogradu,
dne 12. avgusta 1921.; C br. 53.107.

Tarifno priobčilo.**

Ker jako nedostaja drobiža, bodo vse naše železnice izza dne 1. septembra t. l. vozninske takse zaokrožale na polovične, odnosno na cele dinarje. Potemtakem bodo tudi za toliko povišane vozne cene za odpravljanje potnikov; pri odpravljanju prtljage in blaga pa se bo všteval dotični znesek (razlika) kot manipulacijska taksa železnice, ki pobere plačilo.

Iz pisarne ministrstva za promet v Beogradu,
dne 13. avgusta 1921.; št. 25.455/21.

Razglasi gradbene direkcije za Slovenijo.

Št. 2761.

Razglas.

Inž. Franjo Stanek v Celju je dne 25. julija 1921. pri okrajnem glavarstvu v Celju prisegel kot civilni avtorizirani geometer. Stalni poslovni sedež ima v Celju.

Gradbena direkcija za Slovenijo v Ljubljani,
dne 13. avgusta 1921.

Razglasi zdravstvenega odseka za Slovenijo.

Št. 9644/21.

Tedenski izkaz o nalezljivih boleznih na ozemlju pokrajinske uprave za Slovenijo.

(Od dne 31. julija do dne 6. avgusta 1921.)

Okraj	Občina	Ostalih	Na novo obolelih	Osdravljenih	Umirih	Ostali v nadaljnji oskrbi	
Koze (Variola).							
Celje okolica	Ljubno	1	1	1	1	1	
	Konjice	1	1	1	1	1	
	Tolsti vrh	1	1	1	1	1	
	Kozjak	1	1	1	1	1	
Slovenjgradec	Otiški vrh	1	1	1	1	1	
	Trebovje	2	2	2	2	2	
Trebušni tifuz (Typhus abdominalis).							
Brežica	Brežice	2	2	2	2	2	
	Rajhenburg	2	2	2	2	2	
	Blanca	1	1	1	1	1	
	Celje okolica	Celje okolica	3	3	3	3	3
		Sv. Juri okolica	5	5	5	5	5
		Sv. Krištof	1	1	1	1	1
Celje mesto	Laško	2	2	2	2	2	
	Šmartno	1	1	1	1	1	
	Frankolovo	1	1	1	1	1	
	Višnja vas	1	1	1	1	1	
	Vojnik	1	1	1	1	1	
	Kalobje	1	1	1	1	1	
	Petrovce	1	1	1	1	1	
	Celje	1	1	1	1	1	
	Kamnik	Kamnik	2	2	2	2	2
		Krašnja	2	2	2	2	2
Lukovica		1	1	1	1	1	
Mekine		1	1	1	1	1	
Konjice	Oplotnica	1	1	1	1	1	
	Bezovica	1	1	1	1	1	
Ljubljana okolica	Črni vrh	2	2	2	2	2	
	Ljubljana mesto	1	1	1	1	1	
Ljubljana mesto	Radovljica	1	1	1	1	1	
	Bled	1	1	1	1	1	
Slovenjgradec	Jesenice	2	2	2	2	2	
	Podgorje	1	1	1	1	1	
Logatec	Rakek	1	1	1	1	1	
		1	1	1	1	1	

* Uradni list 97 na strani 482.

** Razglašeno v «Službenih Novinah kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca» št. 184, izdanih dne 20. avgusta 1921.

Proglasitve za mrtve.

Deželno sodišče v Ljubljani je uvedlo postopanje, da se proglase spodaj navedeni pogrešanci za mrtve, ker se more o njih po § 24. o. d. z., odnosno po § 1. cesarske naredbe z dne 31. marca 1918., drž. zak. št. 128, domnevati, da so umrli. Vsakdo, ki bi kaj vedel o kateremkoli teh pogrešancev, naj te izporoči sodišču ali skrbniku. Pogrešance pozivlje sodišče, naj se zglase pri njem, ako še žive, ali naj mu dajo to kako drugače na znanje.

Ime in rojstni dan, stan in zadnje bivališče pogrešancev	Bistvene okolnosti, na katere se opira predlog	Proglasitev za mrtvega predlaga	Ime in bivališče skrbnika, ki je bil postavljen pogrešancu	Dan in opr. št. oklica	Oklicni rok poteče dne
Anton Strukelj , rojen dne 5. junija 1872., oženjen posestnik v Stajah št. 10, občina Ig.	Odšel pred 19 leti v Ameriko; izza leta 1910. ni več glasu o njem.	Žena Marija Strukelj.	Marko Štrukelj, postrešek v Ljubljani.	1. 8. 1921.; T 122/21-7.	1. septembra 1922.
Franjo Kokalj , rojen dne 14. avgusta 1898., samski posestnik v Vinjah, občina Dolsko.	Služil pri 17. pehotnem polku, 2. strojnem oddelku, ter se udeležil bojev na južnem Tirolskem; baje dne 4. januarja 1918. padel pri Asiagnu.	Oče Janez Kokalj.	—	1. 8. 1921.; T 138/21-1.	1. marca 1922.
Anton Rozman , rojen dne 2. junija 1893., samski posestnik v Stražišču.	Odšel meseca oktobra 1914. s 27. brambovskim pehotnim polkom, 3. stotnijo, na rusko bojišče, bil leta 1915. ujet ter baje umrl v taboru v Omsku.	Sestrična Ivana Hafner.	—	1. 8. 1921.; T 152/21-3.	1. marca 1922.
Janez Ključevšek , rojen dne 13. maja 1878., oženjen delavec v tobačni tvornici v Ljubljani.	Služil pri 17. pehotnem polku, 2. stotniji, prišel koncem leta 1916. ali začetkom leta 1917. v rusko ujetništvo ter baje leta 1918. umrl v taborišču Skobelevu.	Žena Apolonija Ključevšek.	Ivan Stiene, davčni pristav v p. v Ljubljani.	1. 8. 1921.; T 158/21-7.	1. marca 1922.
Jožef Zaman , rojen dne 27. maja 1882., samski delavec v Smartnem pri Litiji.	Služil pri 17. pehotnem polku, 14. stotniji, ter odšel baje leta 1914. na rusko bojišče; od takrat pogrešan.	Polsestra Katarina Rajner.	—	1. 8. 1921.; T 162/21-4.	1. marca 1922.
Janez Peternel , rojen dne 14. oktobra 1892., samski posestnik sin v Lajšah, občina Selca.	Služil pri 17. pehotnem polku, 4. stotniji, ter bil baje v Karpatih meseca februarja 1915. smrtno ranjen.	Mati Marija Peternel.	—	1. 8. 1921.; T 163/21-3.	1. marca 1922.
Janez Hiti , rojen dne 7. junija 1891., samski posestnik sin v Novi vasi, občina Bloke.	Služil pri gorskem topništvu, bat. 1/3, ter leta 1918. pri Fonazeji na Tirolskem oboleva za špansko boleznijo; od takrat pogrešan.	Mati Helena Hiti.	—	1. 8. 1921.; T 165/21-5.	1. marca 1922.
Valentin Ogrinc , rojen dne 5. januarja 1894., samski posestnik sin v Podgorici, občina Dol.	Služil pri 17. pehotnem polku, 4. stotniji, ter se meseca decembra 1914. udeležil bojev blizu Jablanice; tam baje padel.	Sestra Rozalija Semen.	—	1. 8. 1921.; T 166/21-3.	1. marca 1922.
Janez Taletič , rojen dne 15. avgusta 1882., oženjen delavec v Loški.	Služil pri 107. pehotnem polku, 5. stotniji, ter se 1918. udeležil bojev ob Piavi; baje dne 30. junija 1918. prišel v italijansko ujetništvo. Od takrat ni več glasu o njem.	Žena Marija Taletič.	Ivan Stiene, davčni pristav v p. v Ljubljani.	1. 8. 1921.; T 167/21-3.	1. marca 1922.
Jakob Gašperin , rojen dne 24. junija 1894., samski posestnik v Stari Fužini, občina Srednja vas.	Prišel kot črnovojnik delavske stotnije vojnih ujetnikov št. 793 jeseni leta 1918. v italijansko ujetništvo ter se od takrat ni več oglasil.	Varuh Jožef Gašperin.	—	1. 8. 1921.; T 170/21-4.	1. marca 1922.
Franjo Kastelic , rojen dne 10. avgusta 1896., samski posestnik sin v Šmarju.	Služil pri konjiškem strelskem polku, III/3., 2. eskadronu, ter se udeležil bojev v Karpatih; izza dne 20. julija 1918. pogrešan.	Brat Anton Kastelic.	—	1. 8. 1921.; T 172/21-3.	1. marca 1922.
Gregor Jesenko , rojen dne 8. marca 1875., oženjen posestnik v Oselici.	Služil pri 27. pehotnem polku, prišel leta 1914. v srbsko ujetništvo ter pisal o Božiču leta 1914. iz Skoplja; od takrat pogrešan.	Žena Ana Jesenko.	—	1. 8. 1921.; T 174/21-2.	1. marca 1922.
Janez Triller , rojen dne 20. novembra 1889., oženjen delavec v Ljubljani.	Odšel meseca avgusta 1914. kot pešec s 7. lovskim pehotnim polkom na rusko bojišče, bil tam ujet ter baje dne 8. marca 1920. umrl v Nižnjem Udinskju.	Žena Marija Triller.	Ivan Stiene, davčni pristav v p. v Ljubljani.	1. 8. 1921.; T 154/21-4.	1. marca 1922.

Okraj	Občina	Ostalih	Na novo obolelih	Ozdravljenih	Umrlih	Ostali v nadaljnji oskrbi	
Griža (Dysenteria).							
Brežice	Brežice	1	1	1	1	1	
Celje okolica	Veliki Kamen	2	2	2	2	2	
	Trbovlje	15	26	12	29	29	
Kranj	Ljubno	5	3	3	4	1	
	Loka pri Zidanem mostu	1	4	1	5	5	
	Braslovče	1	1	1	1	1	
	Kamnik	2	5	1	7	7	
	Kokošna	1	1	1	1	1	
	Lukovica	1	1	1	1	1	
	Mekine	3	3	2	4	4	
	Nevlje	4	6	2	4	4	
	Šmartno	5	2	2	7	7	
	Sora	4	2	2	2	2	
Kranj	Stara Loka	1	1	1	1	1	
	Škofja Loka	4	1	2	3	3	
	Zminec	1	1	1	1	1	
	Kranj	1	1	1	1	1	
	Mavčiče	1	10	1	9	9	
	Preddvor	3	11	5	9	9	
	Železniki	1	1	1	1	1	
	Predealje	2	4	1	6	6	
	Sv. Jošt	2	2	2	2	2	
	Hrastje	1	1	1	2	2	
	Voglje	1	1	1	1	1	
	Strnišče	2	2	2	2	2	
	Javorje	2	2	2	2	2	
	Poljane	2	2	2	2	2	
	Selca	3	3	3	3	3	
Krško	Krško	6	6	6	6	6	
	Studenc	2	3	1	5	5	
Kočevje	Turjak	2	1	1	1	1	
Konjice	Oplotnica	6	1	2	5	5	
	Sv. Kunigunda	1	1	1	1	1	
Ljubljana okolica	Št. Vid nad Ljubljano	4	3	1	7	7	
	Vič	5	5	5	5	5	
Ljubljana mesto	Ježica	5	5	1	4	4	
	Ljubljana mesto	9	42	5	46	46	
Maribor okolica	Tezno	1	1	1	1	1	
	Kamnica	1	1	1	1	1	
Maribor mesto	Maribor	3	3	3	3	3	
	Novo mesto	2	1	1	1	1	
Ptuj okolica	Novo mesto	2	2	2	2	2	
	Gajovci	2	2	2	2	2	
	Sv. Marjeta	2	2	2	2	2	
Ptuj mesto	Breg	1	1	1	1	1	
	Ptuj	1	1	1	1	1	
Radovljica	Bled	2	2	2	2	2	
	Kranjska gora	5	6	11	11	11	
	Ovišče	1	3	1	3	3	
	Bistrica	1	1	1	1	1	
	Lancovo	4	4	2	5	5	
	Gorje	2	2	1	1	1	
	Mošnje	1	1	1	1	1	
	Preddvor	1	1	1	1	1	
	Slovenjgradec	Slovenjgradec	8	9	2	15	15
	Prevalje	Mežica	6	4	8	1	1
Kotlji		1	1	1	1	1	
Prevalje		20	21	8	2	31	
Logatec	Št. Daniel	2	2	2	2	2	
	Nova vas	1	1	1	1	1	
Škrlatinka (Scarlatina).							
Brežice	Brežice	1	1	1	1	1	
Celje okolica	Celje okolica	2	2	2	2	2	
	Poljane	2	2	2	2	2	
Kranj	Tolsti vrh	1	1	1	1	1	
	Ljubljana mesto	1	1	1	1	1	
Ljubljana mesto	Bobetinci	1	1	1	1	1	
	Trbegovci	1	1	1	1	1	
Ptuj okolica	Rogaška Slatina	1	1	1	1	1	
	Dolnja Lendava	1	1	1	1	1	
Murska Sobota	Petešovec	1	1	1	1	1	
Davica (Diphtheria).							
Kranj	Trata	1	1	1	1	1	
	Ljubljana mesto	4	4	1	3	3	
Ptuj okolica	Sv. Florijan	1	1	1	1	1	
	Ragoznica	1	1	1	1	1	
Slovenjgradec	Slovenjgradec	1	1	1	1	1	
	Otiški vrh	1	1	1	1	1	
	Šoštanj	1	1	1	1	1	
	Mislinje	1	1	1	1	1	
Trahom:							
Kranj	Kovor	1	1	1	1	1	
	Sv. Martin n. P.	1	1	1	1	1	

Zdravstveni odsek za Slovenijo v Ljubljani, dne 18. avgusta 1921.
Sanitetni šef: dr. Krajec s. r.

Razglasi drugih uradov in oblastev.
C II 90/21-1. 1326
Oklo.
Josip in Antonija Paulitsch, posestnika v Kirchengu a. Pielach, ki ju zastopa dr. Josip Flego, od-

vetnik v Kočevju, sta vložila zoper Ivana Mantovanija, trgovca z lesom v Feldkirchnu, tožbo zaradi ugotovitve, da ne obstoji terjatev.
Narok za ustno razpravo se je določil na dan 1. oktobra 1921.
ob pol devetih pri tem sodišču v sobi št. 2.
Ker je bivališče Ivana Mantovanija neznano, se mu postavlja za skrbnika Ivan Arko, knjigovodja mestne hranilnice v Kočevju, ki ga bo zastopal na njegova nevarnost in stroške, dokler se ne zglasi sam ali ne imenuje pooblaščenca.
Okrajno sodišče v Kočevju, oddelek II., dne 3. avgusta 1921.

Razne objave.
Št. 15.613/R. 1352
Dražbena prodaja.
Podpisano ravnateljstvo naznanja, da se bodo v petek dne 26. t. m. ob desetih na postaji v Mariboru gl. k. prodajali na javni dražbi trije vozovi petroleja in strojnega olja.
Obratno ravnateljstvo južne železnice v Ljubljani, dne 20. avgusta 1921.